



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогама на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.232
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく 翻訳: グループみらい ほんしん 公益財団法人 横浜国際交流協会 (YOKE) ねん がつごう 発行: 2020年10月号

お問い合わせなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ (045-222-1209) して



せいかつ 生活じょうほう

しゅうがくえんじょせい じょうがく かね がつ 就学援助制度 入学じゅんびの お金は12月に もらうことができます

にゅうがくじゅんびひ もうしこ 入学準備費の 申込みの てつづきをしてください。

よこはまし こ しょうがっこう かよ かね にゅうがくじゅんびひ がつくようひんひ きゅうしよくひ 横浜市では 子どもが 小学校に 通うための お金 (入学準備費、学用品費、給食費、

しゅうがくりょこうひ 修学旅行費など) を たすけます。にゅうがくじゅんびひ しょうがっこう にゅうがく 入学準備費は 小学校に 入学するとき ランドセルや 通学用の ふくなどを 買うための お金です。

ねん がつ にゅうがく こ にゅうがく とし ねん がつ かね 2021年4月に 入学する子どもは 入学するまえの年 (2020年) の 12月に お金を もらうことができます。

もうしこ がつよつか すい がつとおか か 申込み: 11月4日 (水)~11月10日 (火)

こ ねん がつ かよ しょうがっこう し しゅうがくつうちしょ 子どもが 2021年4月から 通う 小学校のお知らせ「就学通知書」といっしょに

にゅうがくじゅんびひ しんせいしょ おく がつ にち 入学準備費の申請書を ゆうびんで 送ります。(10月16日から)

しんせいしょ しょうがっこう だ ⇒申請書を 小学校に 出します。

がつ にち あと よこはまし ひ こ ひと がつとおか か ※10月16日より後に 横浜市に 引っ越ししてきた 人は 11月10日(火)までに くやくしよ こせきか 区役所の 戸籍課で てつづきをしてください。

しょうとく せいげん じょうけん ※所得の制限など いろいろな 条件が あります。

といあわ ねん がつ こ かよ しょうがっこう 問合せ: 2021年4月から 子どもが 通う 小学校

きょういくいいんかい じむきよく がつこうしえん ちいきれんけいか 教育委員会 事務局 学校支援・地域連携課 TEL 045-671-3270

れいわ ねんど ねんど ぜいきん 令和2年度 (2020年度) の 税金

だい き こじん しみんぜい けんみんぜい がつぶつか げつ 第3期の 個人市民税と 県民税は 11月2日 (月)までに はらってください。

といあわ す く くやくしよ ぜいむ か ざいせいきよく ぜいむ か 問合せ: 住んでいる区の 区役所 税務課か 財政局 税務課

TEL 045-671-2253 FAX 045-641-2775

がいこくじん ひ じょうきんこう し 外国人 非常勤講師を ぼしゅう

ねん がつ ねんかん よこはましりつ しょうがっこう えいご じぶん くに ぶんか 2021年4月から 1年間、横浜市立の 小学校で 英語で 自分の国の 文化などを おしえます。

はたらく時間：1日 3～4時間、1週間に2回ぐらい（月～金曜日）

申しこ ひと ひと
申込みの人：①～④が ぜんぶ あう人

よこはまし す ひと よこはまし ひと
① 横浜市に 住んでいる人か、横浜市で はたらくことが できる人

えいご にほんご はなし ひと
② 英語と 日本語で 話が できる人

だいがくそつぎょう ひと がいこくせき き か にほんこくせき ひと
③ 大学卒業ていどの人で 外国籍か 帰化で 日本国籍に なった人

ざいりゅうしかく ひと
④ はたらくことができる 在留資格を もっている人

はんざいれき ひと もうしこ
※犯罪歴などがある人は 申込みが できないことがあります。

もうしこ といあわ がつ にち きん きょういく いんかい しょうちゅうがっこうきかくか
申込み・問合せ：～11月 13日（金）教育委員会 小中学校企画課に ゆうびんで おく
ります。

きょういく いんかい しょうちゅうがっこうきかくか
教育委員会 小中学校企画課 TEL 045-671-3588 FAX 045-664-5499

ちゅうおうしよくぎょうくねんこう がつせい
中央職業訓練校 12月生 ぼしゅう

べんきょう ひと
ぎじゅつを 勉強して はやく しごとを したい人を ぼしゅうします。

じゅぎょう にほんご にちじょうかいわ にほんご ひと
授業は 日本語で します。日常会話ぐらいの 日本語が できる人、はたらくことができる人

ざいりゅうしかく ひと
在留資格がある人。

ホームページを みてください。

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/kunren9.html>

じゅぎょうりょう えん きょうざいひ えん
ひょう：授業料 0円（教材費が あります。15,000円くらい）

ぼしよ ちゅうおうしよくぎょうくねんこう なかく やましたちよう
場所：中央職業訓練校（中区 山下町 253）

こうつう じえいあーねぎしせん いしかわちよう えき きたぐち ちゅうかがいぐち ある ふん
交通：J R 根岸線「石川町」駅 北口（中華街口）から 歩いて 7分

たいしよう
対象：ハローワークに しごと登録を して、はやく しごとを したい人

おやかてい おや せいかつ ほご う ひと
※ひとり親家庭の親、生活保護を 受けている人から さきに えらぶことがあります。

にんずう かく にん めんせつ えら
人数：各 コース 20人 面接で 選びます

おーえーけいりか しょきゅう いるよう かいごじむ おーえーか
① OA経理科（初級） ②医療・介護事務OA科

くねんきかん がつここのか すい ねん がつ にち きん
訓練期間：12月9日（水）～2021年3月26日（金）

せつめいかい がつ にち すい
説明会：10月28日（水）10:00～、14:00～

もうしこ がつ にち きん がつ にち もく けしんゆうこう
申込み：10月30日（金）～11月12日（木）（消印有効）

ちゅうおうしよくぎょうくねんこう なかく やましたちよう
中央職業訓練校 〒231-0023 中区 山下町 253

もうしこみしよ くやくしよ ぎょうせい
申込書があるところ：ハローワーク、区役所、行政サービスコーナー、

しやくしよしみんじょうほう がつ にち もく
市役所市民情報センター、ホームページ ～11月12日（木）

といあわ ちゅうおうしよくぎょうくねんこう
問合せ：中央職業訓練校 TEL 045-664-6825 FAX 045-664-2081

がいこくじん かいごじんざい わりようそうだん

外国人 介護人材 無料相談 サポート TEL 0120-118-370

そうだんは 0円です。ひみつは まもります。10の ことばの 通訳が 使えます。

にちじ げつ び か び もく び
日時：月曜日、火曜日、木曜日 9:30~18:00

そうだんできること：生活のこと、VISAのこと、

かいご べんきょう にほんご べんきょう にんげんかんけい けんこう
介護の勉強のこと、日本語の勉強のこと、しごとのこと、人間関係、健康など

れい：日本語が むずかしい！ 雇用契約書の 内容が わからない！

れい：家族を 呼び寄せたいですが、今の VISAで 認められますか？

れい：介護分野で よく 使う 日本語テキストは ありますか？

せんもんか はな こと
専門家と いろいろなことばが 話せる スタッフが 答えます。

うえぶ らいん ふえいすぶつく
WEB、LINE、Facebookからも そうだんできます。

10のことば：英語、中国語、インドネシア語、
ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、
ミャンマー語、クメール語、モンゴル語



URL:<https://jicwels.or.jp/fcw/wp-content/uploads/2020/07/9747dd83aaa8254ea84d735f30c9c2b7-1.pdf>



イベントじょうほう

なつかしくて、あたらしい セルロイド人形って なあに？展



1950年代ころまで、よくあった セルロイドで 作った人形を
みるができます。

にちじ がついつか ど がつようか にち
日時：9月5日（土）～11月8日（日） 9:30～17:00

にゅうかん
(入館は 16:30まで)

※月よう日は 休み、月よう日が 祝日のときは、火よう日が 休み

ばしょ よこはまにんぎょう いえ なかく やましたちょう たもくてきしつ
場所：横浜人形の家（中区 山下町 18）2かい 多目的室

こうつう せん もとまち ちゅうかがい えき ぼんでぐち ある ぶん
交通：みなとみらい線「元町・中華街」駅 4番出口から 歩いて 3分

じえーあーるねぎしせん いしかわちょう えき もとまちぐち ある ぶん
JR 根岸線「石川町」駅 元町口から 歩いて 13分

ひょう：おとな 600円、こども 300円

もうしこ
申込み：いりません

といあわ よこはまにんぎょう いえ
問合せ：横浜人形の家 TEL 045-671-9361 FAX 045-671-9022



秋のローズ & ガーデンマーケット

バラ(=ローズ)の 苗や 花の苗、いろいろな花、バラのえが ついた品物、ガーデニングの
ときに 使う 道具などを 売っています。横浜の やさいや くだものも あります。

キッチンカーが 食べものや 飲みものを 売ります。

日時：10月31日(土) 10:00~16:00・11月1日(日) 10:00~15:30

場所：日本大通り(中区 日本大通り)

交通：みなとみらい線「日本大通り」駅から 歩いてすぐ、

J R・地下鉄「関内」駅から 歩いて 7分

申込み：ありません。

問合せ：環境創造局みどりアップ推進課 TEL 045-671-2629 FAX 045-224-6627

ホームページ：<https://gardenneclace.city.yokohama.lg.jp/>

13食と農の祭典 2020



横浜市内の やさいや くだものを 買うことができます。

食事についての 展示も あります。

農産物と 食事によって 健康な 体をつくることについて、楽しく 知ることができます。

日時：11月5日(木) 11:00~15:00

場所：横浜市役所 新庁舎 1かい アトリウム(中区 本町 6-50-10)

交通：みなとみらい線「馬車道」駅 1C出口から すぐ、

J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 3分

申込み：ありません。

問合せ：環境創造局 農業振興課 TEL 045-671-2639 FAX 045-664-4425

第76回 ハマ展

洋画、日本画、彫刻、写真の 展覧会です。

(混んでいるときは、すぐに 入れないこともあります。)

日時：11月4日(水)~11月14日(日) 10:00~18:00

場所：横浜市民ギャラリー(西区 宮崎町 26-1)

交通：京急「日ノ出町」駅から 歩いて 8分、

J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 10分

申込み：ありません。

問合せ：横浜美術協会 TEL 045-251-1156 FAX 045-251-1156

